



醫用壓縮式霧化器
使用說明書
型号：KYWH1004




目录

| | |
|-------------------|----|
| 符號及符號的定義 | 2 |
| 重要安全防護措施 | 2 |
| 產品概述 | 3 |
| 產品適用範圍 | 4 |
| 禁忌症 | 4 |
| 預期用戶 | 4 |
| 霧化器的用途 | 4 |
| 如何利用霧化器進行治療 | 5 |
| 產品結構 | 5 |
| 霧化器的重要零部件 | 6 |
| 霧化杯組件的重要零部件 | 6 |
| 霧化器的使用方法 | 7 |
| 霧化杯的清潔，消毒 | 11 |
| 霧化器外殼的清潔，消毒 | 11 |
| 過濾器更換 | 12 |
| 維修 | 13 |
| 注意事項 | 13 |
| 規格參數 | 16 |
| 環境保護 | 17 |
| 有限保修條款 | 17 |
| 裝箱清單 | 18 |

符號及符號的定義

| | | | |
|--|----------------------|---|-------------|
|  | 注意！查閱跟機文件 |  | II 類設備 |
|  | 交流電 |  | BF型應用部分 |
|  | 開機 |  | 關機 |
| L/min | 流量：升/分鐘 |  | 室內使用 |
|  XXXX-XX | 製造商名址及生產年月 |  | 按照使用說明書操作設備 |
|  | 根據當地法規正確處理電氣和電子設備的廢物 |  | 製造商序列號 |

重要安全防護措施


 **注意**-當使用電器產品時，特別是小孩使用或在場時，應採取基本的安全防護措施。請在使用本機前先閱讀說明書，特別是本說明書中特別標出的以下重要資訊。


危險-緊急安全資訊，可能導致嚴重傷害甚至死亡。

警告-重要安全資訊，可能導致嚴重傷害甚至死亡。


注意-保護產品以免產品受損的資訊。

備註-需要您特別注意的資訊。

 **注意**-使用前請先閱讀下面所有指南。

 **注意**-本產品採用溫度和電流雙重保護控制裝置，當產品誤用，濫用或非正常操作等故障發生時本產品將強制斷電。

如果需要，請聯繫凱亞醫療轉銷商要求更換。

 **注意**-使用過程中產品的外表面和出氣口連接處摸起來可能有些微熱。在殼體的側面也能感覺到暖風。以上皆為正常現象。


請牢記以下說明：


醫生針對您的呼吸系統情況，開出用液體藥物來治療的藥方。為了更好的吸收藥物，醫生會要求您用霧化器來最大程度發揮藥效。凱亞醫療霧化器能將藥物噴散成高品質的微粒霧劑以直達肺部並被充分吸收。確保您已閱讀並且完全理解說明書的說明。依照這些簡單的說明和醫生的建議，霧化器將會是您日常保持健康的有益幫手。

產品概述

醫用壓縮式霧化器應用的是文丘里效應的原理，通過高效率無油空氣壓縮機，將空氣壓縮到一定的壓力后，通過霧化裝置使液體成霧狀微粒的輔助治療設備。

壓縮機產生的壓縮空氣從噴嘴噴出時，通過噴嘴與吸水管之間產生的負壓作用，向上吸起藥液。吸上來的藥液衝擊到上方的隔片，變成極細的霧狀向外部噴出。

 **注意**-如果使用的不是凱亞醫療原裝霧化杯（當放在凱亞醫療霧化器上使用時），請核實它的壓力和流量特性是否滿足霧化杯的廠商推薦值。

 **注意**-本產品配套的霧化杯件中，導管是用 PVC 製造的，但不含增塑劑成分，由臨床醫護人員考慮其風險，建議臨床醫護人員對高風險人群使用替代產品。

產品適用範圍

供醫療單位在室內用於對液態藥物進行霧化，並通過患者吸入，起到預期的治療效果；本產品可供成人或兒童使用，使用時應謹遵醫囑。

禁忌症

無。

預期用戶

醫護人員，或有醫療專業教育背景的人員。

霧化器的用途

有呼吸疾病的人們，時常需要通過服用藥物來減輕或控制他們的病情。霧化器是一種能將這些處方藥讓病人直接吸

入呼吸道，如：口腔、咽喉、氣管、支氣管、肺泡等處，經其粘膜吸收而達到治療的目的。藥物和霧化器應在醫生指導下來使用以達到最好的效果。霧化器可作為處方使用或者根據病情定期使用，比如在春天，通常是花粉病和過敏的多發季節。

如何利用霧化器進行治療

用霧化器治療最重要的方面是病人在吸入藥霧時的呼吸方式。應該是緩慢的深吸，盡量坐直並深呼吸。通常來說盡全力吸氣就是吸氣吸到肺里充滿了空氣，已經不可能再吸入一點點的空氣了。如果可能的話，除非你的醫生指導，請屏住呼吸，慢慢地通過霧化器吸嘴呼氣。吸藥后屏住呼吸以使肺里的藥物充分的吸收。在整個治療過程中重複這種呼吸方法。治療的時間可持續5到20分鐘之間。時間的長短取決於藥量和霧化器的性能。當你看到霧化杯里沒有任何藥物，並且霧化器不再產生藥霧時，治療已經完成。關掉你的霧化器並遵照本說明書中的說明進行清洗，消毒。如果您有任何關於霧化器，藥物或治療方面的問題，請諮詢您的醫生。

產品結構

凱亞醫療醫用壓縮式霧化器由主機和配件組成，其配件有：

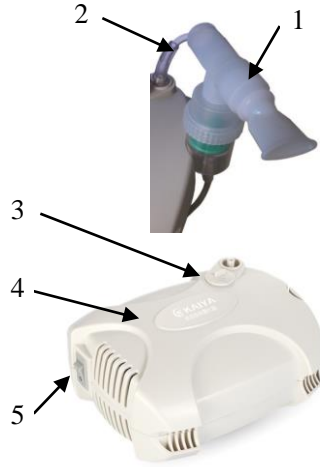
1. 霧化杯组件一套
2. 過濾器一隻

霧化器的重要零部件

1. 霧化杯
2. 管子
3. 過濾器（不可清洗）
4. 霧化器主機
5. 電源開關
6. 電源線



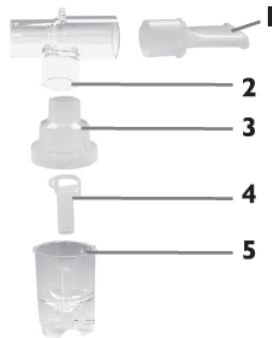
6



霧化杯組件的重要零部件

1. 咬嘴
2. T型接頭
3. 杯蓋
4. 擋板
5. 杯體

請通過凱亞醫療轉銷商購買額外的霧化杯。



注意—您的霧化杯可能看上去和圖片上不一樣。

霧化器的使用方法

注意-在開始使用之前，請進行預防性檢查，確認主機外觀、電源線無損，一次性無菌霧化杯組件包裝完好，並在壽命期或有效期內，否則請勿使用；非無菌的霧化杯，請按廠家推薦的方法進行清潔、消毒，防止交叉感染。

1. 確保電源開關處在關機“0”檔位上（圖一）。



圖一

2. 把霧化器主機放在與患者距離適當的位置（連接主機出氣介面到咬嘴的霧化氣管一般長約2米，以不拉扯霧化氣管為好，同時保證填裝藥液的霧化杯不要處於機器上方，防止藥液不小心傾瀉或飛濺在機器上），機身上的四個減震腳處於同一個水準而且牢固的表面上，以方便操作。千萬不要堵塞本機的進氣口，也不要放在柔軟的地方，比如不能放在病人腿上，床上或者沙發上，因為這樣可能會堵塞空氣流通。
3. 把插頭插入牆上的插座。凱亞醫用壓縮式霧化器一定要使用可靠的電源（220Vac，50Hz）進行操作，以避免觸電的危險和對壓縮機造成損壞，並確保插座處於方便操作斷開

插頭的位置（圖二）。



圖二

4. 請使用者把手洗乾淨。
5. 將擋板放入杯蓋中，將藥劑放入藥杯（圖三）。拿穩藥杯，把霧化杯的杯蓋擰好（圖四、圖五）。

⚠️ 警告-KYWH1004藥液霧化量 ≥ 0.15 毫升每分鐘，推薦裝藥液量為2~6毫升，原裝霧化杯最大藥劑承載量 ≤ 13 毫升。藥液填裝量不要超過霧化杯最大刻度線。

⚠️ 注意-霧化杯可以霧化的藥物種類和用量請遵醫囑。

⚠️ 警告-霧化杯禁止使用懸浮或高濃度藥物。



圖三



圖四



圖五

6. 把吸嘴插入霧化杯杯蓋的頂部出氣口（圖六）。



圖六

7. 把管子連接到霧化杯進氣接頭上（圖七），將管子的另一端插到霧化器的出氣上（圖八、圖九）。




圖七



圖八



圖九

 **注意**-注意檢查各個介面之間連接緊密，氣管管路順暢，防止漏氣，扭曲，影響霧化治療。

8. 按下開關“1”檔位，啟動本機（圖十）。



圖十

9. 使用時，患者把吸嘴放在上下牙之間含住，嘴巴緊閉，手握霧化杯保持直立或傾斜度不超30度（否則藥液可能溢出），當霧化顆粒形成時，用嘴緩慢而深深地吸氣，然後再慢慢的通過吸嘴呼出氣體（圖十一）。如果治療過程中需要暫停，只需按下電源開關即可（使開關處於“0”檔位，圖十二）。




圖十一




圖十二


10. 當霧化顆粒形成時，緩慢而深深地吸入氣流，然後再慢慢呼出。
11. 治療完成後，按下電源開關來關閉機器（使開關處於“0”檔位，圖十二）。拔下插頭，拔除霧化杯套件。

 注意-醫生可能會在治療時建議採用特殊的呼吸方式。如果有的話，請遵醫囑。

霧化杯的清潔，消毒

霧化杯組件屬於與完整黏膜相接觸，而不進入人體無菌組織、器官和血流，也不接觸破損皮膚、破損黏膜的物品，要求採用中效或高效消毒劑如含氯消毒劑等以上的消毒劑浸泡消毒，或採用環氧乙烷滅菌。要求進行充分清洗。

 注意-每個病人一個療程完成後的霧化杯請立即停止使用，并按医疗垃圾处理！

 注意-霧化杯一次性使用的，建議時常有一個備用。

為了防止交叉感染，凱亞醫療霧化器原裝霧化杯套件採

用環氧乙烷滅菌，為一次性無菌產品，患者使用后應作為醫療垃圾處理，不可重複使用。


醫療單位如果選擇非無菌個人可重複使用的霧化杯套件，則應該按照醫護人員的指引或者廠家的說明，在每次霧化治療后對霧化杯元件進行清洗和消毒。

霧化器外殼的清潔，消毒

每次使用後請按以下方法進行清潔消毒：


凱亞醫療壓縮式霧化器主機為非無菌產品，與完整皮膚接觸而不與黏膜接觸的器材，要求採用 75%醫用酒精擦拭消毒。

1. 開關處於關上，把插頭拔下。
2. 每次使用完成後，用蘸取75%醫用酒精的半乾清潔軟布擦拭消毒潔淨霧化器的外殼。
3. 將機器放在通風乾燥處備用。

 **注意：**本機不防水(液體)，不要將主機放入水中，否則會降低機器安全性和有效性，甚至報廢。


過濾器更換


1. 每3個月應更換一次過濾器，如果過濾器變色應儘快更換。
2. 抓牢后将過濾器蓋拔出，將裡面的過濾器取出扔掉。
3. 更換新的凱亞醫療的過濾器。您需要從凱亞醫療轉銷商那購買額外的過濾器。
4. 把新過濾器安裝到正確位置。

 **注意**-不要反覆使用或者清洗過濾器，也不要使用其他材料比如棉墊來代替凱亞醫療進氣過濾器，否則會對機器造成損害。


維修

機器的維修必須由指定的凱亞醫療轉銷商或者授權的服務中心來完成。凱亞醫療公司承諾按要求提供電路圖、元器件清單、圖注、校準細則，或其他有助於維護人員維修部件的資料。

 **注意**-觸電危險。不要打開機殼。只有合格的凱亞醫療的轉銷商才能拆開和維修機器。

 **警告**：未經凱亞醫療公司授權，不要改裝本設備。

注意事項

 **注意**：

1. 隨本機附帶的霧化杯，可能和本說明書上的圖片不一樣。
2. 醫生可能會在治療時建議採用特殊的呼吸方式。如果有的話，請遵醫囑。
3. 本產品採用溫度和電流雙重保護控制裝置，當產品誤用，濫用或非正常操作等故障發生時本產品將強行斷電。如果需要，請聯繫凱亞醫療轉銷商要求更換。
4. 使用過程中產品的外表面和出氣口連接處摸起來可能有些微熱。在殼體的側面也能感覺到暖風，以上皆為正常現象。
5. 如果使用的不是凱亞醫療原裝霧化杯（當放在凱亞醫療霧

化器上使用時)，請核實它的壓力和流量特性是否滿足霧化杯的廠商推薦值。

6. 為了防止藥物污染和交叉感染，每次霧化治療后，一次性無菌霧化杯應按醫療垃圾處理，不可重複使用。
7. 不要用毛巾擦拭霧化杯部件，這樣做可能會導致部件被污染。
8. 可重複使用的霧化杯元件，僅限一人多次使用。且每次使用后應按規範流程浸泡消毒後方可重複使用。
10. 為防止交叉感染，不同人員使用同一台霧化器，應在每位患者使用后，用醫用酒精對外殼和霧化器出氣口進行消毒擦拭。
11. 霧化治療需在醫護人員指導下進行。
12. 勿在藥液杯中存有藥液時放置或攜帶。



警告-本產品不可用於呼吸麻醉系統和呼吸機系統。



警告-本產品驅動氣體為壓縮空氣，該設備不能使用氧氣驅動。



警告-本產品應在醫生指導下購買和使用！



注意-兒童必須在成人監護下使用！

13. 無人使用時請即刻拔掉插頭。
14. 本產品只能依據說明書所列的預期用途使用，請勿使用任何未經產品生產商推薦的附件。
15. 不要反覆使用或者清洗過濾器，也不要使用其他材料比如棉墊等代替凱亞醫療進氣過濾器，否則會對本機造成傷

- 害。
16. 使用完畢後請拔掉插頭。
 17. 洗浴時請勿使用。
 18. 請勿把產品放置或儲存在可能掉進浴盆或水槽的地方，請勿把產品放進水或其他液體里，請勿接觸已掉進水裡的產品，請即刻拔掉電源。
 19. 請務必使用適配的額定電壓操作本機，以避免觸電的危險和對壓縮機造成損壞。
 20. 不要打開機殼以防觸電。只有合格的凱亞醫療轉銷商才能拆開和維護本機。
 21. 無人使用時請即刻拔掉電源。
 22. 當產品靠近或在小孩和殘障人身體上時，當產品被小孩和殘障人士使用時需要嚴密監護。
 23. 出現以下情況，請勿使用，請將產品送回凱亞醫療授權的服務中心或凱亞醫療轉銷商處檢查或修理：
 - a) 電源線或插頭損壞。
 - b) 機器不能正常運轉。
 - c) 產品曾經被摔或損傷。
 - d) 產品曾掉入水中。
 24. 使電源線遠離熱源。
 25. 禁止堵塞產品的進氣口或將產品放置在如床或沙發等可能堵塞進氣口的柔軟表面上。使進氣口遠離棉線，頭髮等類似物體。
 25. 請勿在困倦或熟睡時使用。
 26. 請勿將任何物體插入產品的任何口或孔裡。

27. 請勿戶外使用。 本產品僅限在室內使用。
28. 請勿在富氧環境下使用。
29. 請勿使用直流交流轉換器，或其它不符合規定的交流電壓和頻率。
30. 請勿在背包或手提袋中操作霧化器。
31. 當產品在其他電子設備附近使用時，他們之間可能互相干擾產生重大風險，所以需要多加關注。 必要時把他們移開。
32. 請謹慎插拔電源插頭。 不要讓首飾或者其他金屬材料的東西接觸到插頭。
33. 本產品的使用環境請查看「規格參數」章節中的「產品使用環境」 要求。 使用人群以及限制使用的藥物種類，應遵醫囑考慮藥物霧化使用的適用性。

规格参数

| 項目 | 规格参数 |
|------------|-------------|
| 型號 | KYWH1004 |
| 额定电源 | AC220V/50Hz |
| 噪音值 | ≤70dB |
| 功率 | 160VA |
| 主機出氣口最大壓力 | 241KPa |
| 主机压缩气体额定流量 | 6.0 升每分鐘 |
| 運行溫度範圍 | 5°C~40°C |
| 額定壓縮氣體壓力 | 75KPa |

| | |
|------------|-----------------------|
| 運行環境濕度 | ≤80% RH |
| 運行大氣壓力 | 86kPa～106kPa |
| 儲存或者運輸溫度範圍 | -40°C～55°C |
| 儲存或者運輸濕度 | ≤93% RH（无凝露） |
| 原裝霧化杯容量 | 1~13 毫升 |
| 推薦使用藥液量 | 2~6 毫升 |
| 霧化量 | ≥0.15 毫升每分鐘 |
| 霧化顆粒直徑 | ≤5 微米 |
| 尺寸 | 19.5cm×17.3cm×10.2 cm |
| 重量 | 1.86Kg |

*上述條件可能會隨海拔高度，氣壓值和溫度而變化。

**測量值根據通過霧化杯的最低流量進行計算（20° C，海平面）。

環境保護

1. 本機配套使用霧化杯元件及進氣過濾器使用完畢時，請不要隨意丟棄，請送往醫療垃圾處理機構處置。

有限保修條款

1. 保修範圍：產品本身的材料、工藝或質量出現的問題。
2. 非保修範圍：
 - a) 錯誤使用造成對本產品的損壞；

- b) 擅自拆卸或改動本產品的任何一個部件造成的損壞；
 - c) 未按說明書中的注意事項使用造成對本產品的損壞；
 - d) 使用異常電壓或由於意外事故（如火災、水災等）及其它任何不可抗力的因素造成對本產品的損壞；
 - e) 無保修憑證或塗改保修憑證；
 - f) 產品已經過保修期。
 - g) 進氣篩檢程式等易損件不屬於保修範圍。
3. 保修的時間：購買之日起，整機保修一年。 保修期間免費維修。若未按注意事項正常操作使用，人為造成損壞或超出保修期的需收費維修。 凡是保修或需維修，請與所購買產品的銷售單位聯繫。
4. 為避免造成意外的損失，請在凱亞醫療授權的轉銷商或維修點維修制霧化器。

裝箱清單

| 序号 | 名稱 | 數量 |
|----|-------|-----|
| 1 | 霧化器 | 1 台 |
| 2 | 說明書 | 1 本 |
| 3 | 霧化杯組件 | 1 套 |
| 4 | 合格証 | 1 張 |
| 5 | 霧化器面罩 | 1 個 |



知善益國際有限公司
凱亞醫療產品部

聯係電話: (852) 26352285

辦事處地址: 香港,沙田,安麗街 11 號

企業中心 8 樓 29 室

聯係郵箱: info@kaiyamed.com

公司網站: www.kaiyamed.com

出版日期: 2023 年 5 月